



K3 高班

NURSERY RHYME BOOKLET 兒歌集

Start from the Beginning -
Chinese Supporting Scheme for
Non-Chinese Speaking Students in Kindergarten
從起步開始 - 幼稚園非華語學生學習中文支援計劃

從
起步
開始
START
FROM
THE
BEGINNING



CONTENTS 目錄



I Love the Earth

我愛地球

P.1

Good Friends

好朋友

P.3

Happy Chinese New Year

新年快樂

P.5

Different Tableware

不同的餐具

P.7

Animal Village

動物村

P.9

Touring Hong Kong

遊香港

P.11

An Amazing Adventure in Primary School

小學的奇幻旅程

P.13

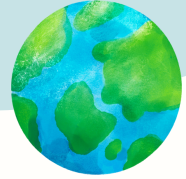
My Birthday

我的生日

P.15

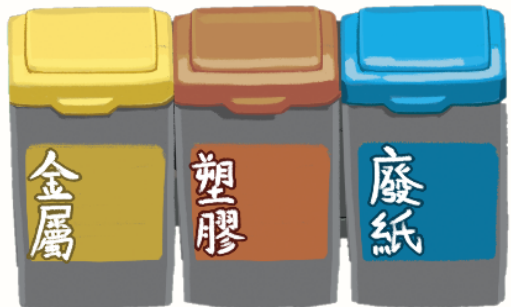


I Love the Earth



Love the Earth, love the Earth
You should love the Earth
Produce less rubbish
And put rubbish into recycling bins,
Put rubbish into recycling bins
Blue for waste paper, yellow for aluminium cans
Recycling, recycling, I can do it
Brown for plastic bottles, brown for plastic bottles
Recycling, recycling, I can do it

 PLAY NOW



我愛地球

愛地球，愛地球，
你要好好愛地球，
少製造垃圾，
放入回收箱呀！放入回收箱！
藍廢紙、黃鋁罐，
回收回收我做到！
啡膠樽，啡膠樽，
回收回收我做到！



Good Friends

When I feel happy, I smile and laugh
When you feel sad, cry and chat with me
When I feel scared, I scream (Ahhh!)
My good friend, are you angry?
Let me give you a hug

 PLAY NOW



好朋友

我覺得快樂，笑哈哈！
你覺得傷心，哭訴一下！
我覺得害怕，尖叫（呀！）
好朋友，憤怒呀？
抱你一下！



Happy Chinese New Year

Congrats, congrats, it's Chinese New Year
Put up spring couplets, stroll flower markets
Congrats, congrats, pay friends and family a visit
Quickly get red packets and exchange greetings

Wish you good health (good health)
Wish you good results (good results)
I wish you, I wish you a Happy Chinese New Year
Wish you good health (good health)
Wish you good results (good results)
I wish you, I wish you a Happy Chinese New Year

 PLAY NOW



*Chinese people celebrate the New Year by decorating their houses with spring couplets (red signs with blessings) and flowers. Married adults will also give out red packets containing money while exchanging good wishes for the coming year.

新年快樂

恭喜！恭喜！恭喜過新年！
貼上揮春，逛逛花市。
恭喜！恭喜！到處去拜年！
快快逗利是，說祝福語。

身體健康！（身體健康！）
學業進步！（學業進步！）
我祝你、我祝你，新年快樂！
身體健康！（身體健康！）
學業進步！（學業進步！）
我祝你、我祝你，新年快樂！



Different Tableware

I pick up food with chopsticks
I slice fish and steaks with a knife and fork
Hurry up and have lunch in the restaurant
Mind your table manners

I put food in bowls and dishes
I drink soup with a spoon
Hurry up and have lunch in the restaurant
Mind your table manners

 PLAY NOW



不同的餐具



我會用筷子夾食物，
我會用刀叉切魚扒，
快快去餐廳吃午飯，
飲食禮儀要注意呀！

我會用碗碟載食物，
我會用湯匙來喝湯，
快快去餐廳吃午飯，
飲食禮儀要注意呀！

Animal Village



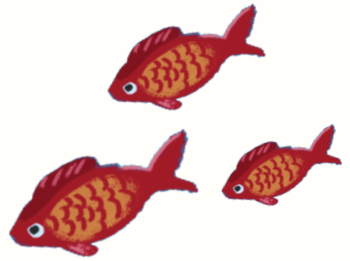
Go to the forest, I like monkeys
Bunnies jump and jump and jump
Go to the ocean, I like sharks
Suddenly I hear a roar
And it's a lion

 PLAY NOW



動物村

去森林，我喜歡猴子。
小兔子，跳呀跳呀跳！
去海洋，我喜歡鯊魚。
突然「吼」一聲，
原來是獅子。



Touring Hong Kong

Good, good, good, good, good morning
Let's hunt for treasures in Hong Kong
First make a wish in Lam Tsuen
Then go to the airport

 PLAY NOW



Long, long, long, long, a long way to go
Let's hunt for treasures in Hong Kong
Get to the airport through Tsing Ma Bridge
Arriving just on time

Good, good, good, good, smells so good
Let's hunt for treasures in Hong Kong
It smells so good, where does the smell come from?
Eating egg waffles is the best

Look, look, look, look, take a look
Let's hunt for treasures in Hong Kong
Go to the Victoria Harbour at night
Where the fireworks bloom
Oh! This is Hong Kong



遊香港

早早早早早上好！
香港裏尋寶。
首先去林村許個願，
然後去機場。

長長長長長又長！
香港裏尋寶。
行青馬大橋去機場，
時間就啱啱好。

香香香香真係香！
香港裏尋寶。
好香呀，喺邊度？
食雞蛋仔最好。

看看看看你看看！
香港裏尋寶。
晚上去維多利亞港，
最後煙花盛放。
噢！這裏是香港！



An Amazing Adventure in Primary School



I am a primary student
I put on my backpack
My teachers and classmates are there
The classroom becomes bigger

I am a primary student
I put on my backpack
I run around, skip around
The school bell rings
(Ding-dong Ding-dong)

I want to go, I want to go, I want to go to the playground
(1 2 3 4 Let's play football!)

I want to go, I want to go, I want to go to the library
(Be quiet, be quiet, please be quiet!)

I want to go, I want to go, I want to go to the washroom
(Line up, line up and wash your hands)

I am a primary student
The school bell rings
(Ding-dong Ding-dong)



小學的奇幻旅程



我是個小學生，
背上書包了。
有老師、有同學，
課室變大了。

我是個小學生，
背上書包了。
到處跑、到處跳，
鐘聲響起了！
(叮噹叮噹 叮噹叮噹)

我想去、我想去、我想去操場；
(一二三四 踢踢波！)
我想去、我想去、我想去圖書館；
(細聲啲 細聲啲 你細聲啲啦！)
我想去、我想去、我想去洗手間；
(排隊排隊 洗洗手！)

我是個小學生，
鐘聲響起了！
(叮噹叮噹 叮噹叮噹)

My Birthday



Today is my birthday
My friends all give me gifts
A dress (Wow!)
A pair of shoes (Thanks!)
Come and take photos with me, dance with me

 PLAY NOW



我的生日

今天是我的生日，
朋友都送我禮物，
有裙子、（嘩！）
有鞋子，（多謝！）
和我拍照跳跳舞！





Project Partners

計劃合作夥伴



Faculty of **Education**
The University of Hong Kong
香港大學教育學院



香港教育大學
The Education University
of Hong Kong

Project Commissioner

項目委聘人



Project Investors

項目投資者

黎宜慈善基金

JIEH YEE CHARITABLE FOUNDATION

利希慎 基金
LEE HYSAN
FOUNDATION



樂施會
OXFAM
Hong Kong

無窮世界
World
Without
Poverty